

中国国家汉办  
规划教材




Dāngdài Zhōngwén  
当代中文

4

# Contemporary Chinese

吴中伟 主编

Kèběn  
课本  
TEXTBOOK

 外语教学出版社

# Contemporary Chinese

By Wu Zhongwei (chief compiler)

Wu Zhongwei Wu Shuping GaoShunq

Intended for English-speaking learners, these are designed to develop the learners' ability to listen as well as the ability to communicate in social settings.

This series includes:

- **Textbook** (Vols. 1-4): This consists of text, vocabulary, notes, grammar, and cultural background. The texts, given in both simplified and unsimplified characters, also include *pinyin* and English translation.
- **Teacher's Book** (Vols. 1-4): The *Teacher's Book* explains in detail the entire structure of the series, and what is intended in each lesson. Here you will find reference material, texts for listening exercises, keys to the exercises, test papers, etc.
- **Character Book** (Vols. 1-2): Includes relevant knowledge about Chinese characters, and various kinds of exercises.
- **Exercise Book** (Vols. 1-4): These exercises are comprehensive, and varied in form, covering listening, speaking, reading and writing. Ranked from easy to difficult, the exercises are designed to meet the need of learners with different skill-levels.

Cassette tapes and video tapes are also available to accompany the textbooks.

ISBN 7-80052-937-1



9 787800 529375 >

定价:70.80元  
9-CE-3519PD

中国国家对外汉语教学领导小组办公室规划教材

Project of NOTCFL of the People's Republic of China

Dāngdài Zhōngwén  
当代中文  
Contemporary Chinese

Kèběn

课本

4

TEXTBOOK

Volume Four

主 编：吴中伟  
编 者：吴金利 高顺全  
        吴叔平 吴中伟  
翻 译：Robert Shanmu Chen  
        Xia Wei  
        Zheng Zhining  
        Christina P. Chen  
        Catharine Y. Chen  
译文审订：Jerry Schmidt

 华语教学出版社  
SINOLINGUA

First Edition 2004

All rights reserved. No part of this book may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means without permission in writing from the publisher.

ISBN 7-80052-937-1

Copyright 2004 by Sinolingua

Published by Sinolingua

24 Baiwanzhuang Road, Beijing 100037, China

Tel: (86) 10-68995871

(86) 10-68326333

Fax: (86) 10-68326333

E-mail: [hyjx@263.net](mailto:hyjx@263.net)

Printed by Beijing Foreign Languages Printing House

Distributed by China International

Book Trading Corporation

35 Chegongzhuang Xilu, P.O. Box 399

Beijing 100044, China

*Printed in the People's Republic of China*

责任编辑 贾寅淮  
英文编辑 韩 晖  
印刷监制 佟汉东  
封面设计 王 博  
插 图 笑 龙 王 博  
激光照排 北京天成计算机照排公司

国家汉办网址: [www.hanban.edu.cn](http://www.hanban.edu.cn)

联系地址: 北京市海淀区学院路15号,北京华图汉语文化服务中心

电 话: 82303678 62323491

传 真: 82303983

《当代中文》

课 本

4

主编 吴中伟

\*

©华语教学出版社

华语教学出版社出版

(中国北京百万庄路24号)

邮政编码 100037

电话(86)10-68995871

(86)10-68326333

传真(86)10-68326333

电子信箱 [hyjx@263.net](mailto:hyjx@263.net)

北京外文印刷厂印刷

中国国际图书贸易总公司发行

(中国北京车公庄西路35号)

北京邮政信箱第399号 邮政编码 100044

2004年(16开)第一版

(汉英)

ISBN 7-80052-937-1/H·1525(外)

9-CE-3519 PD

定价:70.80元

## 教材项目规划小组

严美华      姜明宝      王立峰  
田小刚      崔邦焱      俞晓敏  
赵国成      宋永波      郭 鹏

## 教材编写委员会

主 任：陶黎铭

副主任：陈光磊    吴叔平

成 员：陈光磊    高顺全    陶黎铭  
          吴金利    吴叔平    吴中伟

顾 问    Richard King  
          Helen Xiaoyan Wu  
          Robert Shanmu Chen

## To the Learner

### *Welcome to Contemporary Chinese!*

*Contemporary Chinese* is a textbook for students of Chinese whose native language is English. The ultimate goal of this book is to develop students' skills in listening, speaking, reading and writing Chinese. It can also be used to train specific communicative skills.

The whole series consists of **four volumes**. You may work through the whole series or do only one or two volumes.

The following are to be used together with the **Textbook**:

- ◆ **Exercise Book**
- ◆ **Character Book (only for Volumes One and Two)**
- ◆ **Audio and video materials**
- ◆ **Teacher's Book**

**This textbook** has the following characteristics:

- ★ **Concise, practical, authentic and interesting.**
- ★ **It is adaptable to the needs of different types of students.**
- ★ **Listening, speaking, reading and writing are all given equal attention.**
- ★ **You learn step by step.**

After working through **Volume Four**, you should have a good command of **487 Chinese words and expressions**.

## Chinese Grammar Terms

N.	noun	míngcí	名词
P.W.	place word	chùsuǒcí	处所词
T.W.	time word	shíjiāncí	时间词
L.W.	location word	fāngwèicí	方位词
Q.W.	question word	yíwèncí	疑问词
Pron.	pronoun	dàicí	代词
V.	verb	dòngcí	动词
D.V.	direction verb	qūxiàng dòngcí	趋向动词
Op.V.	optative verb	néngyuàn dòngcí	能愿动词
Adj.	adjective	xíngróngcí	形容词
Num.	numeral	shùcí	数词
M.W.	measure word	liàngcí	量词
Adv.	adverb	fùcí	副词
Prep.	preposition	jiècí	介词
Conj.	conjunction	liáncí	连词
Pt.	particle	zhùcí	助词
S.	subject	zhǔyǔ	主语
O.	object	bīnyǔ	宾语
Attrib.	attributive	dìngyǔ	定语
Comple.	complement	bǔyǔ	补语
Adv.	adverbial	zhuàngyǔ	状语
Pred.	predicate	wèiyǔ	谓语
Pref.	prefix	cítóu	词头
Suff.	suffix	cízhuì	词缀
V.O.	verb plus object	dòngbīnshì dòngcí	动宾式离合词
V.P.	verbal phrase	dòngcí cízǔ	动词词组
A.P.	adjectival phrase	xíngróngcí cízǔ	形容词词组
N.P.	noun phrase	míngcí cízǔ	名词词组



## Stylistic Rules and Layout

1

地图	( N. )	dìtú	map	张	地圖
出租汽车	( N. )	chūzū qìchē	taxi	辆	出租汽車

Both the complex and simplified forms of Chinese characters are provided in the vocabulary and the text. Here, “地图” and “出租汽车” are in simplified form, while “地圖” and “出租汽車” are in complex form.

张 is the measure word for “地图.” for example, “一张地图.”

2

你说<sup>19</sup>英语<sup>20</sup>还是<sup>21</sup>说法语<sup>22</sup>

The number on the upper right of a word in the text is the number of the word in the vocabulary.

3

这个问题可真把我问住<sup>②</sup>了。

The number in the circle on the upper right of a word in the text is the number of the note in the notes section after the text.

4

难怪陈静那么爱惜,生怕把它弄丢了。

When an example sentence is printed with shaded background in the section of word study, this indicates that it is taken from the text.

## List of Characters

In Books 1 and 2, we have already met:



Gāo Yīfēi

高一飞



Mǎ Lì

马力



Jiékè

杰克



Lǐ Xiǎoyǔ

李小雨

In Book 4, we will get to know a few new friends:



Liú Tiānmíng 刘天明,  
Chinese, male, over 40  
years old, university  
teacher.



Lǐ Wěi 李伟, Chinese,  
male, boss of a private  
company, over 40 years  
old, Liu Tianming's  
classmate in university.

Zhào Xuédōng 赵学东,  
Chinese, male, over 40 years old, Liu  
Tianming and Li Wei's classmate in  
university, changes his job very often.





Zhāng Tiān 张天,  
Chinese, graduate student,  
Gao Yifei's classmate,  
Little Zhang's older brother.



Zhào Míng 赵明,  
principal of an elementary  
school in Shanghai.



Aunt Zhāng 张大妈,  
an old woman in Beijing, over 70  
years old.



Granny Liú 刘奶奶,  
an old woman in Beijing, over 80  
years old.



Wú Xiǎowén 吴晓文,  
female, 38 years old, a pregnant  
woman.



Zhōu Sīlǐ 周思丽,  
female, 41 years old, a pregnant  
woman.



Shuǐxiù 水秀, female,  
13-14 years old, parents divorced,  
living with her father.



Shuixiu's father 水秀爸,  
about 45 years old.



Wàn Xiǎoshān 万小山,  
male, 14 years old, parents divorced,  
living with his mother.



Xiaoshan's mother 小山妈,  
over 40 years old.

Mùlù  
目 录  
Contents

第一课 为什么工作? .....	1
Lesson One Why Does One Work?	
第二课 我真想辞职 .....	18
Lesson Two I Really Feel Like Resigning	
第三课 实在没办法 .....	35
Lesson Three There Is Simply No Alternative	
第四课 老师有请 .....	51
Lesson Four The Teacher Has Requested It	
第五课 中彩 .....	67
Lesson Five Winning the Lottery	
第六课 双塔对话 .....	83
Lesson Six A Dialogue Between Two Towers	
第七课 上网 .....	96
Lesson Seven Surfing the Internet	
第八课 男人难还是女人难? .....	113

Lesson Eight	Is it Harder To Be a Man or a Woman?	
第九课	回心转意 .....	130
Lesson Nine	Changing One's Mind	
第十课	可怜天下父母心 .....	147
Lesson Ten	Pity the Hearts of All Parents	
第十一课	安乐死和“安乐活” .....	166
Lesson Eleven	Euthanasia and “Happy-Peaceful Life”	
第十二课	入乡随俗 .....	182
Lesson Twelve	When in Rome, Do as the Romans Do	
词语索引 .....		195
Index of Vocabulary		

## Dì-yī Kè Wèi Shénme GōngZuò

## 第一课 为什么工作

## Lesson One Why Does One Work?

## 词语 Cíyǔ Words and Phrases

- |        |        |             |  |
|--------|--------|-------------|--|
| 1. 加班  | (V.)   | jiābān      | to work overtime or extra shifts                 |
| 2. 周末  | (T.W.) | zhōumò      | weekend  |
| 3. 干吗  | (Q.W.) | gànmá       | why 幹嗎   |
| 4. 拼命  | (V.)   | pīnmìng     | to work desperately, exert one's utmost          |
| 5. 连锁店 | (N.)   | liánsuǒdiàn | a chain store 家 連鎖店                              |
| 6. 命   | (N.)   | mìng        | life   |
| 7. 享受  | (V.)   | xiǎngshòu   | to enjoy   |
| 8. 倒是  | (Adv.) | dàoshi      | actually, on the contrary; would like to..., but |

倒	(Adv.)	dào	on the contrary, instead	
9. 炒鱿鱼	(V.O.)	chǎo yóuyú	to fire or discharge sb. from a job	炒鱿鱼
10. 确实	(Adv.)	quèshí	indeed, truly, really	確實
11. 收入	(N.)	shōurù	income, earnings, salary	
12. 工资	(N.)	gōngzī	wages, pay	工資
13. 不用	(V.)	búyòng	to have no need to; "it's not necessary"	
14. 不同	(Adj.)	bùtóng	different	
*	*	*	*	*
15. 答案	(N.)	dá'àn	answer	
16. 调查	(N., V.)	diàochá	(to) survey	調查
17. 中心	(N.)	zhōngxīn	centre	
18. 曾	(Adv.)	céng	once (before)	
19. 进行	(V.)	jìnxíng	to carry out, conduct, engage in	進行
20. 其	(Pron.)	qí	its, his, her, their (classical Chinese third person possessive pronoun)	
21. 居民	(N.)	jūmín	resident	



22.增加	(V.)	zēngjiā	to increase	
23.发挥	(V.)	fāhuī	to bring sth. into full play, to develop sth. to its fullest potential	發揮
24.能力	(N.)	nénglì	ability, capability	
25.贡献	(N., V.)	gòngxiàn	contribution; to contribute	貢獻
26.服务	(N., V.)	fúwù	service; to serve	服務
27.首都	(N.)	shǒudū	capital	
28.选择	(N., V.)	xuǎnzé	choice; to choose	選擇
29.受	(V.)	shòu	to receive, accept	
30.影响	(N., V.)	yǐngxiǎng	effect, an influence; to affect, influence	影響
31.比例	(N.)	bǐlì	proportion, ratio, scale	
32.商品	(N.)	shāngpǐn	commodity, merchandise, commercial goods	
33.意识	(N., V.)	yìshì	consciousness; to be conscious (aware) of	意識
34.强	(Adj.)	qiáng	strong	
35.看来	(V.)	kànlái	it seems/appears that; it	